



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 729 – 1.XII.2000**

(Informaciones recibidas hasta el 24 de noviembre de 2000)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11  
Internacional +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
Correo electrónico: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 730 15.XII.2000  
N.º 731 1.I.2001  
N.º 732 15.I.2001

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.XII.2000  
15.XII.2000  
8. I.2001

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

### Información general

- (TSB) Suscripción al Boletín de Explotación de la UIT en 2001
- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de la nueva Recomendación UIT-T E.169.2 – Aplicación del plan de numeración de la Recomendación UIT-TE.164 a los números universales del servicio internacional con recargo: *Nota de la TSB*
- (BR) Servicio móvil marítimo: *Croacia (Plovput d.o.o.), Dinamarca (Tele Denmark)*
- (TSB) Hora legal – Próximos cambios de la hora legal comunicados a la Sede de la UIT: *Nota de la UIT*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): *Polonia, Reino Unido, Suecia*
- (TSB) Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97)): *Códigos de identificación de redes internacionales (Código reservado)*
- (TSB) Indicativos/números de acceso a las redes móviles (de conformidad con la Recomendación UIT-T E.164): *Nota de la TSB (Indicativos/números de acceso a las redes móviles utilizados con el indicativo de país E.164: Enmienda N.º 1 a la Lista N.º 1 – Boletín de Explotación N.º 726 del 15.X.2000)*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Dinamarca (Lyngby Radio, Tele Denmark Ltd: Entrega de telegramas), Finlandia (Sonera: Cesación del servicio de telegramas – Servicios de sustitución / Lista de indicadores de destino de telegramas), Suecia (Telia AB, Stockholm Sweden: Suspensión de telegramas POSTFIN)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Antillas Neerlandesas (Bureau of Telecommunication and Post, Regulator, Curaçao), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Indonesia (Directorate General of Posts and Telecommunications – Postel, Jakarta), Luxemburgo (Institut Luxembourgeois de Régulation, Luxembourg), Madagascar (Office Malagasy d'études et de régulation des télécommunications – OMERT, Antananarivo), Malasia (Telekom Malaysia, Kuala Lumpur), Malta (Ministry for Transport and Communications, Valletta), Moldova (Ministry of Transport and Communications, Chisinau), Seychelles (Cable and Wireless – Seychelles Ltd., Mahe), Singapur (Singapore Telecommunications Limited, Singapore), Eslovenia (Ministry of Transport and Communications, Ljubljana), Uruguay (Administración Nacional de Telecomunicaciones – ANTEL, Montevideo), Zambia (Zambia Telecommunications Company Ltd. – ZAMTEL, Ndola)*

- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Andorra (Servei de Telecomunicacions d'Andorra - STA, Andorra la Vella: IIN 89 376 03 dirección de contacto), Georgia (Ministry of Transport and Communications, Tbilisi / Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission - GNPTRC: Nueva institución de reglamentación), Nigeria (Ministry of Communications, Abuja)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): *Nota de la TSB*

#### **Enmiendas a los documentos de servicio**

- (BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)
- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas
- (TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales

#### **Nota de la TSB**

Desde hace ya varios años\* las informaciones de carácter administrativo y de explotación que se publican en el Boletín de Explotación de la UIT (y en las Listas anexas establecidas según las disposiciones de las Recomendaciones del UIT-T o como complemento a ciertas Recomendaciones del UIT-T) están disponibles en versión electrónica y los abonados las pueden consultar en línea. La dirección para el acceso a la versión electrónica del Boletín de Explotación de la UIT es la siguiente:

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

En el caso de dificultad de lectura de la versión electrónica en línea, se ruega a los utilizadores del Boletín de Explotación que avisen inmediatamente a la TSB (sección TSON) por facsímil o por correo electrónico:

Fax: +41 22 730 5853  
Correo-e: [tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)

---

\* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 567 – 1.III.1994.

# INFORMACIÓN GENERAL

## Suscripción al Boletín de Explotación de la UIT en 2001 (copias impresas, versión electrónica y servicio en línea)

*Aviso de Publicación N.º 207-00 (Ginebra, el 1 de diciembre de 2000)*

El Boletín de Explotación de la UIT es una publicación quincenal de servicio que se edita bajo la responsabilidad de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB). Aparece los días 1 y 15 de cada mes y contiene información de carácter administrativo y de explotación intercambiada entre las administraciones/empresas de explotación reconocidas (EER) y otros proveedores de servicios, entidades y organizaciones, sobre los servicios de telecomunicaciones internacionales ofrecidos a los usuarios, incluida la información relativa al servicio móvil marítimo. En anexo al Boletín de Explotación se publican diversas listas con los códigos, indicativos, números o indicadores atribuidos a países y operadores para responder a las necesidades de explotación de los servicios internacionales de telecomunicaciones.

Las administraciones/EER u otros proveedores de servicios pueden comunicar toda clase de informaciones oficiales de servicio, esenciales para un funcionamiento sin trabas y eficiente de los servicios de telecomunicación internacionales, haciéndolas llegar a la TSB con la solicitud de que se publiquen en el Boletín de Explotación (Fax de la TSB: +41 22 730 5853; Tlx: 421000 uit ch).

Para asegurar una entrega sin interrupciones del Boletín de Explotación, las suscripciones anuales se deben renovar *antes del fin de cada año*. El formulario de suscripción correspondiente figura en el Aviso de Publicación N.º 207-00 adjunto al presente Boletín de Explotación. Dicho formulario, debidamente rellenado, debe obrar en poder del *Servicio de Ventas y Comercialización de la UIT*, de ser posible a *más tardar el 20 de diciembre de 2000*.

El formulario de suscripción deberá precisar el número de ejemplares que desea y la forma de envío preferida e indicar si se trata de una nueva suscripción o de la continuación de la suscripción actual, con o sin modificaciones.

El *Boletín de Explotación de la UIT* y las *Listas anexas* de códigos, indicativos, números o indicadores, pueden transmitirse a los suscriptores de cinco maneras:

- ejemplar de impresión (enviado por correo aéreo);
- copia transmitida por facsímil;
- copia transmitida por correo electrónico;
- versión electrónica accesible en línea (servicio en línea);
- versión electrónica para el acceso a cada número a la Librería electrónica de la UIT (este acceso se puede pagar con tarjeta de crédito) en el sitio Web de la UIT.

En 1997 se ha establecido una suscripción anual para el servicio en línea al *Boletín de Explotación de la UIT* y a las *Listas anexas*. Es posible acceder a este servicio en línea a través de interfaces de interconexión conocidas tales como World Wide Web, Protocolo de transferencia de ficheros (FTP, File Transfer Protocol) y Gopher. Tras recibir en la UIT el importe correspondiente, se le comunicará su contraseña. La dirección para acceso al BE de la UIT en línea, es: <http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>.

El precio de la suscripción anual (24 números al año, incluidos los anexos) es el mismo cualquiera que sea la forma de entrega: ejemplar de impreso enviado por correo aéreo, copia transmitida por facsímil o por correo electrónico, y servicio en línea (para el servicio en línea, un multiplicador de precio es aplicable para multiusuarios):

	<b>Precio en francos suizos</b>
Precio catálogo (para un solo usuario en línea)	385.-
Estados Miembros y Miembros de los Sectores	330.- (reducción 15%)
Países menos adelantados y bibliotecas universitarias (servicio en línea)	77.- (reducción 80%)
Librería electrónica	
Precio catálogo aplicado por número por un mínimo de	20.-

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)
- 714 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 714 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)
- 719 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 727 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de noviembre de 2000)

---

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Aprobación de la nueva Recomendación UIT-T E.169.2

### Aplicación del plan de numeración de la Recomendación UIT-T E.164 a los números universales del servicio internacional con recargo

#### Nota de la TSB

El proyecto de nueva Recomendación UIT-T E.169.2 fue aprobado en la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (AMNT – 2000) celebrada en Montreal, Quebec (Canadá) del 27 de septiembre al 6 de octubre de 2000.

El servicio internacional con recargo (IPRS, *international premium rate service*) permite asignar a un proveedor de servicios de información (ISP, *information service provider*) de un país uno o más números universales de servicio internacional con recargo (UIPRN, *universal international premium rate number*) que permiten a los usuarios del IPRS llamar para obtener información y acceder a otros servicios prestados por el ISP. Para efectuar esas llamadas, los llamantes han de abonar una tarifa con recargo. Las tarifas y los principios de contabilidad se definen de forma detallada en las Recomendaciones UIT-T de la serie D. En algunos casos puede ser necesario que los llamantes se abonen previamente al IPRS en la empresa de explotación reconocida (EER) de origen de ese servicio y/o en el ISP.

La Recomendación UIT-T E.155 contiene la descripción del IPRS y los procedimientos de puesta en funcionamiento, explotación y gestión del servicio prestado en régimen de gestión por una empresa de explotación reconocida (EER) en el país de un proveedor de servicios de información junto con una o varias EER en el país de la parte llamante.

La disponibilidad del servicio IPRS, permite a los proveedores de servicios de información de un país ofrecer una amplia gama de productos a los llamantes de otro país. Ejemplos de dichos productos podrían ser los siguientes:

- Acceso a servicios de información grabada (voz, facsímil o datos).
- Acceso a servicios interactivos (voz, facsímil o datos).
- Acceso a promociones, concursos y encuestas de opinión.

La función de Registrador de números UIPRN ha sido encomendada a la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) de la UIT.

En su reunión de octubre de 2000 celebrada en Berlín (Alemania), el Grupo de Trabajo 1/2 decidió asimismo que el anuncio oficial de los procedimientos de registro de UIPRN se efectuara el 3 de enero de 2001. La aceptación de solicitudes de UIPRN comenzará el 2 de abril de 2001 y las primeras asignaciones se efectuarán el 7 mayo de 2001.

La Recomendación UIT-T E.169.2 está disponible sobre el web en la dirección <http://www.tuu.int/itudoc/itu-t/approved/e/index.html> (Inglés solamente).

## Servicio móvil marítimo

### Croacia

Comunicación de 14.XI.2000:

*Plovput d.o.o.* anuncia que la explotación del servicio radiotélex ha cesado desde el 15 de noviembre de 2000.

### Dinamarca

Comunicación de 6.XI.2000:

*Tele Denmark* anuncia el cierre del servicio radiotélex de la estación costera LYNGBY RADIO a partir del 1.º de enero de 2001, sin embargo LYNGBY RADIO continuará la explotación del servicio radiotélex en el sistema SMSSM.

## Hora legal

### Próximos cambios de la hora legal comunicados a la Sede de la UIT

#### Nota de la UIT

1. La hora legal UTC (tiempo universal coordinado) se utiliza para indicar la hora en los servicios internacionales de telecomunicaciones. Todos los años se producen en algunos países y zonas geográficas modificaciones periódicas de la hora legal (por ejemplo, el periodo de validez del horario de verano). Desde hace muchos años, estos cambios temporales de la hora legal, efectuados en ciertos países y zonas geográficas en fechas variables, se vienen señalando a la atención de todas las administraciones/EER en el Boletín de Explotación de la UIT, mucho antes de la fecha de entrada en aplicación.
2. Se ruega pues a las administraciones/EER interesadas que notifiquen a la Sede de la UIT, sin demora, toda decisión gubernamental de modificar temporalmente en el año 2001 la hora legal básica.
3. Los próximos cuadros recapitulativos de cambios de la hora legal se publicarán en los meses de febrero y agosto de 2001. La información que haya de figurar en el cuadro debe obrar en poder de la UIT antes del 7 de febrero de 2001 y del 7 de agosto de 2001, respectivamente.

### Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

#### Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Polonia, Reino Unido y Suecia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Polonia	2-134
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2-147
Suecia	2-205

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

### Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97))

#### Nota de la TSB

##### – Códigos de identificación de redes internacionales

Asociado con el indicativo de país 882 compartido, se ha reservado el siguiente código de identificación de dos cifras para la red internacional siguiente: \*

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>
Deutsche Telekom	Deutsche Telekom multinational ATM network	+882 28

\* Véase la página 31 del presente Boletín de Explotación.

## Indicativos/números de acceso a las redes móviles (de conformidad con la Recomendación UIT-T E.164)

### Nota de la TSB

La UIT ha recibido varias solicitudes de información sobre la distinción entre números fijos y móviles. Basándose en la información recibida acerca del servicio telefónico para el Boletín de Explotación, se ha preparado una lista de indicativos/números de acceso a las redes móviles. Se pide a las administraciones/EER que verifiquen la información de esta lista y comuniquen a la UIT cualquier cambio que deseen hacer.

La información que sigue es una enmienda a la Lista N.º 1 publicada en el Boletín de Explotación N.º 726 de 15.X.2000, páginas 4 a 11:

*Indicativos/números de acceso a las redes móviles  
utilizados con el indicativo de país E.164  
Lista N.º 1, Enmienda N.º 1*

<i>País/zona geográfica</i>	<i>Indicativo de país E.164 (y NPA)</i>	<i>Números de teléfono móvil, primeras cifras después del indicativo de país</i>
1	2	3

### **Arabia Saudita (Reino de)** página 11, leer

Arabia Saudita (Reino de)	966	54 – 55
---------------------------	-----	---------

### **Brasil (República Federativa del)** página 9, leer

Brasil (República Federativa del)	55	AB 9 XX XXXX, AB 9XXX XXXX
-----------------------------------	----	----------------------------

### **Chipre (República de)** página 7, leer

Chipre (República de)	357	9 4XXXXX, 9 5XXXXX, 9 6XXXXX, 9 8XXXXX
-----------------------	-----	--

### **Congo (República del)** página 6, leer

Congo (República del)	242	5
-----------------------	-----	---

### **Islandia** página 7, leer

Islandia	354	398, 399, 62, 82, 84, 85, 89
----------	-----	------------------------------

### **Letonia (República de)** página 8, leer

Letonia (República de)	371	991XXXX, 91 – 97, 64 – 65
------------------------	-----	---------------------------

### **Luxemburgo** página 7, leer

Luxemburgo	352	021, 028, 0291, 091, 098, 68
------------	-----	------------------------------

### **Madagascar (República de)** página 7, leer

Madagascar (República de)	261	30 – 33
---------------------------	-----	---------

### **Malta** página 7, leer

Malta	356	9XXXXX, 79
-------	-----	------------

**Moldova (República de)** página 8, leer

Moldova (República de)	373	91 XXXXX – 95 XXXXX
------------------------	-----	---------------------

**Myanmar (Unión de)** página 11, leer

Myanmar (Unión de)	95	9
--------------------	----	---

**Nueva Zelandia** página 9, leer

Nueva Zelandia	64	21, 25, 29
----------------	----	------------

**Samoa (Estado Independiente de)** página 10, leer

Samoa (Estado Independiente de)	685	7
---------------------------------	-----	---

**Eslovenia (República de)** página 8, leer

Eslovenia (República de)	386	31, 40, 41, 50
--------------------------	-----	----------------

**Chad (República del)** página 6, leer

Chad (República del)	235	8
----------------------	-----	---

**Zambia (República de)** página 7, leer

Zambia (República de)	260	95 – 97
-----------------------	-----	---------

## Servicio de telegramas

**Dinamarca**

Comunicación de 22.XI.2000\*:

*Entrega de telegramas*

*Lyngby Radio, Tele Denmark Ltd*, anuncia que los telegramas (sin las indicaciones de servicio TFX, TLXx o FAXx) dirigidos a destinatarios en Dinamarca, se entregarán por correo ordinario el día laboral siguiente si se reciben por Lyngby Radio antes de las 1700 horas UTC de domingo a viernes (1600 horas UTC, hora de verano).

\* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 716 de 15.V.2000, página 6.

**Finlandia**

– Comunicación de 9.XI.2000:

*Cesación del servicio de telegramas  
Servicios de sustitución*

*Sonera* anuncia que los telegramas internacionales desde y hacia Finlandia (indicador de destino de telegramas FI) dejarán de aceptarse a partir del 1 de enero de 2001. *Sonera* no reemplazará el servicio de telegramas por ningún otro servicio manual.

*Sonera* atenderá a las necesidades de comunicación de sus clientes en el extranjero y de otros países utilizando otros medios modernos más económicos para los usuarios. Los clientes finlandeses disponen actualmente de los siguientes servicios: teléfono automático, facsímil, télex así como mensajes del servicio móvil GSM, correo electrónico, Internet, etc., y también de servicios postales de gran calidad.



Para cualquier otra información relativa a la cesación del servicio internacional de telegramas y los servicios de sustitución, diríjase a:

Sonera, Carrier Networks Ltd  
International Carrier Sales  
Arja-Liisa Reunanen  
P.O. Box 800  
FIN-00051 SONERA  
Finland  
Tf: +358 2040 58063  
Fax: +358 2040 58097  
Correo electrónico: arja-liisa.reunanen@sonera.com

– Comunicación de 9.XI.2000:

#### *Indicadores de destino de telegramas*

Sonera anuncia que a raíz de la clausura del servicio internacional de telegramas en Finlandia el 1 de enero de 2001, el indicador de destino de telegramas FI atribuido a Finlandia y los códigos de oficinas «FIHE / HELSINKI» y «FIHX / Todos los otros» utilizados en el sistema de retransmisión de telegramas, se suprimirán el 1 de enero de 2001 a las 0000 horas UTC.

La *Lista de Indicadores de destino de telegramas* publicada según la Recomendación UIT-T F.32 se actualizará en consecuencia.\*

\* Véase el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 729 de 1.XII.2000, página 30.

## **Suecia**

Comunicación de 17.XI.2000:

#### *Suspensión de telegramas POSTFIN*

Telia AB, Stockholm (Sweden), anuncia que con efecto a partir del 1 de enero de 2001, dejarán de aceptarse los telegramas de los servicios financieros postales, con la indicación de servicio especial POSTFIN (Recomendación UIT-T F.1, A10, A234 – A240), procedentes de o con destino a Suecia.

Contacto:

Telia Nara AB, Telegram  
SE-131 86 Nacka Strand  
Sweden  
Tf: +46 8 6017991  
Fax: +46 8 4110020  
Correo electrónico: telia-telegram@telia.se

## **Servicio telefónico**

### **Antillas neerlandesas**

Comunicación de 20.XI.2000\*:

Bureau of Telecommunication and Post (Regulator), Curaçao, anuncia el cambio, con efecto inmediato, del anterior formato de marcación +599 5 XXXXX (indicativo de país + indicativo interurbano + número de abonado) para la isla de Saint-Maarten, Antillas neerlandesas, al nuevo formato de marcación +599 5XXXXX(X) (indicativo de país + número de abonado). Las llamadas de cobro revertido y otras llamadas con intervención de la operadora se autorizan únicamente para la nueva serie de números +599 54XXXXX.

<i>Localidad</i>	<i>Nuevos números de abonado</i>	<i>Servicio</i>
St. Maarten	51XXXX	Móvil
	56XXXX	Móvil
	57XXXX	Móvil
	59XXXX	Móvil
	52XXXXX	Móvil y fijo (Hertzien)
	54XXXXX	Fijo

Los indicativos interurbanos para las islas de Bonaire, Saba y St Eustatius (7, 4 y 3 respectivamente) se incluyen también como primeras cifras de los números telefónicos de abonado existentes, como se indica a continuación:

<i>Localidad</i>	<i>Indicativo interurbano y antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Servicio</i>
Bonaire	7XXXX	717XXXX	Fijo
		78XXXXX	Móvil
		79XXXXX	Móvil
Saba	4 62XXX	4162XXX	Fijo
		4163XXX	Fijo
		4165XXX	Móvil
St. Eustatius	3 82XXX	3182XXX	Fijo
		3183XXX	Fijo

Los indicativos interurbanos se utilizan todavía en Curaçao (2, 6, 8 y 9).

Contacto:

E. Rhuggenaath  
Bureau of Telecommunication and Post (Regulator)  
CURAÇAO  
Netherlands Antilles  
Tf: +599 9 4631700  
Fax: +599 9 7365265  
E-mail: e.rhuggenaath@burtel.an

---

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 723 de 1.IX.2000, páginas 23-24.

## **Egipto**

Comunicación de 20.XI.2000:

*Telecom Regulatory Authority, Cairo*, anuncia la entrada en servicio de la siguiente gama de números de abonado en Egipto (indicativo de país +20):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
First Collection (Nasr City)	2	2460000-2462999	XI.2000

## **Indonesia**

Comunicación de 7.XI.2000:

*Directorate General of Posts and Telecommunications (Postel)*, Jakarta, anuncia que el indicativo interurbano 8681 se ha asignado a Asean Cellular Satellite en Indonesia (indicativo de país +62). El tráfico para este indicativo interurbano se puede encaminar vía la red Satelindo.

Formato internacional de marcación: +62 8681 XXX XXXX

Número de prueba: +62 8681 900 4111

Contacto:

Budi Wirastranto  
International Carrier Relations  
Satelindo  
Tf: +62 21 54387169  
Fax: +62 21 5446969

## Luxemburgo

Comunicación de 15.XI.2000:

El *Institut Luxembourgeois de Régulation (ILR)*, Luxembourg, anuncia que las series de números siguientes están en servicio en el servicio telefónico móvil en Luxemburgo (indicativo de país +352):

### *Series de números*

021 XXXXXX  
028 XXXXXX  
0291 XXXXXXXX  
091 XXXXXX  
098 XXXXXX  
68 XXXXXX

## Madagascar

Comunicación de 8.XI.2000:

El *Office Malagasy d'études et de régulation des télécommunications (OMERT)*, Antananarivo, anuncia que las series de números siguientes se han puesto en servicio para el servicio móvil GSM en Madagascar (indicativo de país +261).

### *Series de números*

30 XXX XXXX  
31 XXX XXXX  
32 XXX XXXX  
33 XXX XXXX

### *Operador*

Telecel Madagascar  
Sacel Madagascar  
Société Malgache de Mobiles  
Madacom

Contacto:

Ramorasata Naivoson  
OMERT  
ANTANANARIVO  
Madagascar  
Fax: +261 20 222 1516  
E-mail: omert@dts.mg

## Malasia

Comunicación de 7.IX.2000:

*Telekom Malaysia*, Kuala Lumpur, anuncia la introducción de un nuevo servicio de consulta de correo vocal para sus clientes malayos en el extranjero, a partir del 1 de septiembre de 2000:

<i>Indicativo de país</i>	<i>Código de acceso al correo vocal</i>	<i>Longitud del número (después del indicativo de país)</i>	
		<i>Mínimo</i>	<i>Máximo</i>
+60	1555	nueve cifras	diez cifras

Contacto:

Fazilah Jaffar  
International Traffic Analyst |  
Finance and Business Operations, Global Business  
Telekom Malaysia  
KUALA LUMPUR  
Malaysia  
Tf: +60 3 208 8517  
Fax: +60 3 252 2066  
E-mail: fj@telekom.com.my

## Malta

Comunicación de 6.XI.2000:

El *Ministry for Transport and Communications*, Valletta, anuncia el siguiente plan de numeración actualizado para Malta (indicativo de país +356) correspondiente a los números de acceso desde el extranjero:

*Plan de numeración correspondiente a los números de acceso desde el extranjero  
(actualizado el 12 de octubre de 2000)*

<i>Primeras cifras después del indicativo de país</i>	<i>Central</i>	<i>Longitud de los números</i>	<i>Observaciones</i>
07	Skytel	Siete cifras	Radiobúsqueda alfanumérica
175	Internacional		Llamada directa al país de origen
176	Internacional	Nueve cifras	Servicio internacional de llamada gratuita
178	Internacional	Nueve a once cifras	Servicio internacional de llamada gratuita
21	Marsa 1	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
22	Marsa 1 y Valleta RSS	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
23	Marsa Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
24	Marsa Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
25	Marsa Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
31	Sliema 1	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
32	Sliema 1	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
33	Sliema 2	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
34	Sliema 2	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
35	St. George's	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
37	St. George's	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
38	St. George's	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
41	Mosta	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
42	Mosta	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
43	Mosta	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
44	B'Kara Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
45	Rabat (RSS de MA1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
46	Zebbug (RSS de SL1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
47	B'Kara 1	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
48	B'Kara Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
49	B'Kara 1	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
52	Mellieha (RSS de SPT)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
55	Gozo	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
56	Gozo	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
57	St. Paul's Tandem (SPT)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
58	St. Paul's Tandem (SPT)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
61	St. Paul's Tandem (SPT)	Seis cifras	Servicio telefónico
63	M'Scala (RSS de ZN1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
64	Zurrieq (RSS de BK1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
65	B'Buga (RSS de BK1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
66	Zejtun Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
67	Zejtun Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
68	Zurrieq (RSS de BK1)	Seis cifras	Servicio telefónico
69	Zejtun Tandem	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
70 a 76	Skytel	Seis cifras	Radiobúsqueda y correo vocal
79	Go Móvil	Ocho cifras	Acceso móvil
80	Zejtun 1 (ZN1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
81	Maltacom Test Plant	Seis cifras	
82	Zejtun 1 (ZN1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico

<i>Primeras cifras después del indicativo de país</i>	<i>Central</i>	<i>Longitud de los números</i>	<i>Observaciones</i>
88	Todas las centrales	Seis cifras	Acceso a los proveedores de servicios Internet
89	Zejtun 1 (ZN1)	Seis a ocho cifras	Servicio telefónico
9	Vodafone	Cuatro a siete cifras	Acceso a la red móvil

Contacto:

Mr A. Galeda  
Office of the Telecommunications Regulator  
Ministry for Transport and Communications  
VALLETTA  
Malta  
Fax: +356 24 7878  
E-mail: intl1@maltacom.com

### **Moldova**

Comunicación de 20.XI.2000:

El *Ministry of Transport and Communications*, Chisinau, anuncia que los indicativos de destino 91 a 95 son utilizados para acceder a la red móvil de Moldova (indicativo de país +373).

<i>Servicio</i>	<i>Serie de números de abonado</i>
Móvil	91 XXXXX – 95 XXXXX

El indicativo de destino nacional 6 se ha reservado en el plan de numeración nacional estratégico de Moldova para acceder a la red móvil en el futuro.

### **Seychelles**

Comunicación de 15.XI.2000:

*Cable and Wireless (Seychelles) Ltd.*, Mahe, anuncia el siguiente plan de numeración en las Seychelles (indicativo de país +248):

El número de prueba de pago anticipado es 582087.

<i>Series de números</i>	<i>Servicio</i>	<i>Isla</i>
100	Operadora	Mahe Island
101	Consulta de correo vocal	Mahe Island
102	Consulta de correo vocal	Mahe Island
103	Grabación de correo vocal	Mahe Island
106	Correo vocal AIRTEL	Mahe Island
120	Aviso de averías	Mahe Island
121	Aviso de averías	Mahe Island
122	Información de GSM	Mahe Island
123	Línea de ayuda Cable & Wireless	Mahe Island
125	RTPC AIRTEL	Mahe Island
131	Operador de telegrama TCC	Mahe Island
133	Policía	Mahe Island
140	Reloj parlante (francés)	Mahe Island
141	Reloj parlante (inglés)	Mahe Island
151	Operadora internacional	Mahe Island
161	Prueba del tono de llamada	Mahe Island
171	Control de mantenimiento	Mahe Island
172	Operador -Sub. Identificación	Mahe Island
173	Alarma	Mahe Island
181	Información sobre la guía	Mahe Island
191	Despertador telefónico	Mahe Island

<i>Series de números</i>	<i>Servicio</i>	<i>Isla</i>
224XXX	Port Victoria	Mahe Island
225XXX	Port Victoria	Mahe Island
226XXX	Port Victoria	Mahe Island
229XXX	VISAT	Outer Island
232XXX	Anse Volbert	Praslins Island
233XXX	Grand Anse	Praslins Island
234XXX	La Digue Island	La Digue Island
241XXX	Anse Etoile	Mahe Island
242XXX	Anse Etoile	Mahe Island
247XXX	Beau Vallon	Mahe Island
248XXX	Beau Vallon	Mahe Island
261XXX	Northholm	Mahe Island
262XXX	Northholm (reservado)	Mahe Island
266XXX	St. Louis	Mahe Island
267XXX	St. Louis	Mahe Island
271XXX	Números con recargo	Mahe Island
281XXX	PRA RDSI Sub LEMURIA	Mahe Island
2820XX	PRA RDSI Sub FEBA	Mahe Island
2825XX hasta 2829XX	PRA RDSI Sub IOT HEINZ	Mahe Island
284000 hasta 284399	PRA RDSI Sub CABLE & WIRELESS	Mahe Island
284400 hasta 284549	PRA RDSI Sub MLUH	Mahe Island
284550 hasta 284609	PRA RDSI Sub BANQUE FRANCAISE	Mahe Island
2847XX hasta 284850	PRA RDSI Sub RCHIPEL	Mahe Island
284950 hasta 284969	PRA RDSI Sub PETIT VILLAGE	Mahe Island
2850XX hasta 2854XX	PRA RDSI Sub SMB	Mahe Island
288XXX	PRA RDSI Sub Policía	Mahe Island
304040	PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS)	Mahe Island
304041	PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS)	Mahe Island
304042	PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS)	Mahe Island
304043	PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS)	Mahe Island
304050	nar 304040 pilot (group 304040/304041)	Mahe Island
304051	Servicios de Internet (ATLAS) nar 324324	Mahe Island
304060	ATLAS Información	Mahe Island
304070	Telebanca Nouvo Banque	Mahe Island
304304	Cable & Wireless VPN	Mahe Island
321XXX	Port Victoria	Mahe Island
322XXX	Port Victoria	Mahe Island
323XXX	Port Victoria	Mahe Island
324XXX	Port Victoria	Mahe Island
325XXX	Port Victoria	Mahe Island
344XXX	Plaisance	Mahe Island
345XXX	Plaisance	Mahe Island
355XXX	Anse Boileau	Mahe Island
356XXX	Anse Boileau (reservado)	Mahe Island
361XXX	Baie Lazare	Mahe Island
366XXX	Anse Forbans	Mahe Island
371XXX	Anse Royale	Mahe Island
372XXX	Anse Royale	Mahe Island
373XXX	Cacade	Mahe Island
374XXX	Cacade	Mahe Island
375XXX	Anse Aux Pins	Mahe Island
376XXX	Anse Aux Pins	Mahe Island
378XXX	Helvetia	Mahe Island
380100	PRA RDSI Sub ANONYM ISL	Mahe Island
3802XX	BRA RDSI Sub PLANUS DENTAL	Mahe Island
3803XX	PRA RDSI Sub HUNT DELTEL	Mahe Island
3805XX	PRA RDSI Sub MAHE SHIPPING	Mahe Island
3808XX	PRA RDSI Sub S.I.B.A.	Mahe Island
3810XX hasta 3814XX	PRA RDSI Sub AIR SEYCHELLES	Mahe Island
3818XX	PRA RDSI Sub MISS WORLD	Mahe Island

<i>Series de números</i>	<i>Servicio</i>	<i>Isla</i>
3820XX hasta 3823XX	PRA RDSI Sub MINS OF FINANCE	Mahe Island
3825XX	PRA RDSI Sub FRENCH EMBASSY	Mahe Island
3830XX	PRA RDSI Sub NATIONAL HOUSE	Mahe Island
3831XXX	PRA RDSI Sub NATIONAL HOUSE	Mahe Island
3838XX	PRA RDSI Sub BARCLAYS BANK	Mahe Island
3839XXX	PRA RDSI Sub BARCLAYS BANK	Mahe Island
384XXX	PRA RDSI Sub D.C.A.	Mahe Island
3880XX hasta 3886XX	PRA RDSI Sub VICTORIA HOSPITAL	Mahe Island
400XXX hasta 402XXX	CENTREX – prueba	Mahe Island
51XXXX	Servicios móviles, GSM	Todas las islas
550XXX hasta 56XXXX	Celulario fijo, GSM	Mahe Island
57XXXX	Servicio de pago anticipado GSM	Mahe Island
58XXXX	Servicio de pago anticipado GSM	Mahe Island
582087	Número de prueba de pago anticipado	Mahe Island
927	Control de mantenimiento	Mahe Island
962201, 962203, 962204, 962209	Mantenimiento	Mahe Island
991	Les li Viv – servicio de ayuda	Mahe Island
999	Servicios de urgencia	Mahe Island

Contacto:

Marie-Paule Mousbe (Mrs)  
 Tariff and Traffic Accounting Officer  
 Cable & Wireless (Seychelles Ltd.)  
 Mercury House  
 Francis Rachel Street  
 P.O. Box 4  
 VICTORIA, MAHE  
 Seychelles  
 Fax: +248 321 777  
 E-mail: mariepaule.mousbe@cws.cwplc.com

**Singapur**

Comunicación de 17.XI.2000:

*Singapore Telecommunications Limited*, Singapore, anuncia la introducción de las nuevas series de números nacionales RTPC siguientes en Singapur (indicativo de país +65).

<i>Servicio</i>	<i>Series de números de abonado</i>
Móvil	9001XXXX a 9009XXXX 9010XXXX a 9016XXXX 9020XXXX 9465XXXX a 9469XXXX 9475XXXX a 9478XXXX 9486XXXX a 9489XXXX
Fijo	559XXXX

Contacto:

Ping Gee Chong  
 Engineer, International Voice System Department  
 Singapore Telecommunications Limited  
 31C Exeter Road  
 #06-00 Comcentre III  
 SINGAPORE 239734  
 Singapore  
 Tel: +65 838 3854  
 Fax: +65 733 9849  
 E-Mail: pinggc@singtel.com

## Eslovenia

Comunicación de 9.XI.2000:

El *Ministry of Transport and Communications*, Ljubljana, anuncia que, con efecto a partir del 1 de octubre de 2000, el indicativo nacional de destino (IND) 50 sustituye al antiguo IND 609 para el servicio telefónico móvil de MOBITEL en Eslovenia (indicativo de país +386):

<i>Antiguo indicativo nacional de destino</i>	<i>Nuevo indicativo nacional de destino</i>	<i>Operador de red</i>	<i>Servicio</i>
609	50	MOBITEL	Servicio telefónico móvil (NMT)

Formato de marcación internacional y series de números:

+386 50 3XX XXX  
+386 50 5XX XXX  
+386 50 6XX XXX  
+386 50 7XX XXX

Podrá recurrirse al funcionamiento paralelo de los indicativos nacionales de destino nuevo y antiguo durante tres meses, del 1 de octubre al 31 de diciembre de 2000.

El indicativo nacional de destino (IND) 49 sustituye el antiguo indicativo (IND) 610 para los servicios de radiobúsqueda de Telekom Slovenia, a partir del 1 de octubre de 2000:

<i>Antiguo indicativo nacional de destino</i>	<i>Nuevo indicativo nacional de destino</i>	<i>Operador de red</i>	<i>Servicio</i>
610	49	Telekom Slovenia	Servicios de radiobúsqueda

Formato de marcación internacional y gama de números: +386 49 XXX XXX

Podrá recurrirse al funcionamiento paralelo de los indicativos nacionales de destino nuevos y antiguos del 1 de octubre de 2000 al 31 de enero de 2002.

Han sido asignados al operador de la red de telecomunicaciones fijas, Telekom Slovenia, los códigos abreviados siguientes:

<i>Gamas de numeración y números asignados al operador Telekom Slovenia*</i>	<i>Servicio</i>
191XX	Servicios específicos del operador de red
198XX	Servicios específicos del operador de red
115	Acceso a los servicios de la operadora internacional
116	Aviso de averías
1180	Información sobre abonados en el extranjero
1188	Información sobre abonados en Eslovenia

\* El nuevo número abreviado 115 sustituye a los antiguos códigos 900 y 901.

El nuevo número abreviado 116 sustituye al antiguo código 977.

Los nuevos números abreviados 1180 y 1188 sustituyen a los antiguos códigos 989 y 988 respectivamente.

Contacto:

Marko Cuk, Director  
Ministry of Transport and Communications  
Telecommunications Administration  
SI-1000 LJUBLJANA  
Slovenia  
Tf: +386 61 173 49 00  
Fax: +386 61 132 80 36



## Uruguay

Comunicación de 17.XI.2000\*:

La *Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL)*, Montevideo, anuncia el plan de numeración telefónica de acceso internacional de Uruguay:

Indicativo de país: +598

Longitud del número nacional (significativo): máximo nueve cifras  
mínimo cuatro cifras

Formato de números de la red móvil internacional: +598 9XXXXXXX (las llamadas de cobro revertido con destino a números telefónicos móviles no están aceptadas).

### *Análisis de los números en las centrales internacionales cabeza de línea*

#### *Análisis de una cifra*

		2	3	4	5	6	7	8	9
--	--	---	---	---	---	---	---	---	---

#### *Análisis de dos cifras*

	21	22	23	24	25	26	27	28	29
	31	32	33	34	35	36	37	38	39
	41	42	43	44	45	46	47	48	49
		52	53	54	55	56	57	58	
		62	63	64	65	66	67	68	
		72	73	74	75	76	77		
								88	
90	91	92		94					99

#### *Análisis de tres cifras*

			213	214	215		217	218	219
220	221	222						228	229
230	231	232	233	234	235	236			
240	241						247	248	
250	251	252							
260	261	262						268	269
270	271						277		
280									
290	291	292					297		
310	311	312	313		315		317	318	319
320									
330		332		334	335	336		338	339
340		342			345	346		348	349
350		352		354					
360		362		364	365		367	368	369
370		372	373	374	375	376	377	378	
380									
390									399
410									
		422		424	425	426	427		
		432		434				438	439
440		442	443			446	447	448	449
450		452			455	456	457	458	459
460			463	464		466			469
470		472		474	475	476	477		479
480						486			
490									
520		522	523						
530		532	533	534		536	537	538	539
540		542		544					
550		552		554				558	
560		562					567	568	569

570				574	575	576	577		
						586	587	588	
620		622							
630		632							
640		642	643						
650				654		656		658	
660				664					
670					675				679
680								688	
720		722	723	724					
730		732	733	734		736	737		
740		742					747		
750				754					
760				764		766			
770		772	773			776	777	778	779
	881	882							
901									
910	911	912	913	914	915	916	917	918	919
920	921	922	923	924	925	926	927	928	929
940	941	942	943	944	945	946	947	948	949
990	991	992	993	994	995	996	997	998	

Contacto:

Rodolfo Lazo  
 ANTEL, International Division  
 MONTEVIDEO  
 Uruguay  
 Tel: +598 2 4009328  
 Fax: +598 2 4004545  
 E-mail: rlazo@antel.com.uy

\* Véase el Boletín de Explotación N.º 709 de 1.II.2000, página 8.

**Zambia**

Comunicación de 7.XI.2000:

La *Zambia Telecommunications Company Ltd.* (ZAMTEL), Ndola, anuncia que, con efecto a partir del 31 de octubre de 2000, se han eliminado los antiguos indicativos de acceso a la red celular de Zambia (indicativo de país +260).

El formato de marcación internacional para las llamadas encaminadas a las redes celulares móviles de Zambia será a partir de ahora el siguiente:

<i>Operador</i>	<i>Antiguo formato</i>	<i>Nuevo formato</i>
Zamtel	+260 1 70XXXX	+260 95 70XXXX
Telecel	+260 1 43XXXX	+260 96 43XXXX
	+260 1 75XXXX	+260 96 75XXXX
	+260 1 76XXXX	+260 96 76XXXX
	+260 1 78XXXX	+260 96 78XXXX
	+260 1 86XXXX	+260 96 86XXXX
	+260 1 90XXXX	+260 96 90XXXX
Zamcell	+260 1 77XXXX	+260 97 77XXXX
	+260 1 78XXXX	+260 97 78XXXX
	+260 1 79XXXX	+260 97 79XXXX

Contacto:

Agnes Chitula (Mrs)  
Manager, International Servicios  
Zambia Telecommunications Company Ltd. (ZAMTEL)  
NDOLA  
Zambia  
Tf: +260 2 617799  
Fax: +260 2 619243

## **Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones**

### **Andorra**

Comunicación de 27.XI.2000\*:

*Servei de Telecomunicacions d'Andorra (STA), Andorra la Vella*, anuncia la siguiente modificación en la dirección de contacto de su entidad (número de identificación de expedidor, IIN: 89 376 03):

Xavier PALACIOS-ALBACAR  
Servei de Telecomunicacions d'Andorra  
Av. Meritxell 112  
ANDORRA LA VELLA  
Tf: +376 875 106  
Fax: +376 869 277  
E-mail: xpa@sta.ad

---

\* La *Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para las telecomunicaciones internacionales*, Anexo al BE de la UIT N.º 727 de 1.XI.2000, se actualizará en consecuencia; véase el Boletín de Explotación N.º 730 de 15.XII.2000.

### **Georgia**

Comunicación de 15.XI.2000\*:

#### *Nueva institución de reglamentación*

El *Ministry of Transport and Communications*, Tbilisi, anuncia que se creó en Georgia, en julio de 2000 por un decreto ley, la Comisión Nacional Reguladora de Correos y Telecomunicaciones (*Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission – GNPTRC*).

La GNPTRC es una entidad estatal independiente que administra la política y el cumplimiento de las decisiones del Gobierno y de la legislación en el sector de telecomunicaciones. Esta institución de reglamentación se encarga de la creación y el cumplimiento de las reglas y procedimientos que facilitan la explotación eficaz en el mercado, así como de la gestión nacional del espectro de frecuencias y del plan de numeración.

Conforme a la legislación actual, la GNPTRC es la única institución de Georgia autorizada para determinar las reglas y los procedimientos aplicables a la atribución y utilización de las frecuencias del espectro radioeléctrico y del sistema de numeración, conceder licencias y asignar consecuentemente los números a los operadores autorizados.

La dirección de GNPTRC es:

Georgian National Post and Telecommunications  
Regulatory Commission - GNPTRC  
12 G. Chanturia str.  
TBILISI 380008  
Georgia  
Tf: +995 32 921667  
Fax: +995 32 921625  
E-mail: post@cnrc.ge  
<http://www.cnrc.ge>  
*Mr Vakhtang ABASHIDZE, Chairman*

---

\* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 719 de 1.VII.2000.

## Nigeria

Comunicación de 31.X.2000:

El *Ministry of Communications*, Abuja, anuncia que la Asamblea Nacional se encuentra modificando la *Nigerian Communications Commission (NCC)*, que es el organismo regulador nacional de telecomunicaciones y fue establecido por Decreto 75 de 1992.

La *Nigerian Communications Commission (NCC)* es la autoridad reguladora de la industria de telecomunicaciones de Nigeria, y tiene por objetivo general facilitar la participación del sector privado en la prestación de servicios de telecomunicaciones así como coordinar y reglamentar las actividades de los operadores para garantizar el suministro y la imposición de precios equitativos para el público.

Las direcciones de la Administración de Nigeria y los nombres de los funcionarios competentes son los siguientes:

### *Administración:*

Ministry of Communications  
New Federal Secretariat Complex  
Annex III, Floor 2 and 3  
Shehu Shagari Way  
P.M.B. 12578  
ABUJA  
Federal Capital Territory (FCT)  
Nigeria  
Tf: +234 9 523 7183; +234 9 5237250; +234 9 5237246; +234 9 5234251  
Tg: Mincom Abuja  
Fax: +234 9 5237249; +234 9 5232834; +234 9 5237246  
E-mail: arzika@hotmail.com  
*H.E. Alhaji Muhammed Arzika, Minister of Communications*  
*H.E. Alhaji Haruna Elewi, Minister of State for Communications*  
*Professor B.M. Barkindo, Permanent Secretary (MOC)*

### *Autoridad de reglamentación:*

Nigerian Communications Commission (NCC)  
Plot 19, Aguata Crescent  
Garki II PMB  
326 Garki  
ABUJA  
Nigeria  
Tf: +234 9 234 4589  
Fax: +234 9 234 4593  
Web page: <http://www.ncc.gov.ng/home.htm>

### *General information / Información General*

Mr Davo Imoko, Head, Public Affairs Department  
[ncc@ncc.gov.ng](mailto:ncc@ncc.gov.ng)

### *Licensing information / Información sobre licencias*

Mallam Abdul Rahman Ado, Head, Commercial Services Department  
[licence@ncc.gov.ng](mailto:licence@ncc.gov.ng)

### *Legal information / Información Legal*

Mrs Ngozi Nwachukwu, Head, Legal Department  
[legal@ncc.gov.ng](mailto:legal@ncc.gov.ng)

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que utilicen las direcciones y números de contacto precitados en su correspondencia con la Administración de Nigeria, y con NCC para los asuntos de telecomunicaciones relativos a los temas antes citados.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
705	Países Bajos (p. 10/11).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9), Países Bajos (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Países Bajos (p. 7), Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5), Países Bajos (p. 10).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9), Países Bajos (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
728	Países Bajos (p. 20).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)  
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

**Nota de la TSB**

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620, 721), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 17.<sup>a</sup> edición y Suplemento N.º 1

(Enmienda N.º 3)

### AFS Sudafricana (Rep.)

**P** 3-4 CAPE TOWN RADIO, **SUP** 4331, RTX-2, G, 2)  
**SUP** líneas 032, 033, 051-058

**P** 665-666 Notas A, B, H, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: The Control Accountancy Officer, International Business Unit, Private Bag X942, 1000 Pretoria, Sudafricana (Rep.).

TF: +27 12 311 4874

FAX: +27 12 311 4860

B Radiotelegramas (por palabra)

1. Tasa terrestre: 0,474 fr.

2. Tasa de línea

Sudafricana (Rep.) (comprendidos Bophuthatswana, Ciskei, Transkei y Venda): 0,11479 fr.

3. Tasa de preparación (barco-tierra): 3,884 fr. por telegrama.

4. Tasas para servicios especiales

a) Encaminamiento de telegrama recibido vía Inmarsat (barco-tierra)

i) Tasa suplementaria: 3,203 fr. por telegrama.

ii) Tasa de preparación: 3,884 fr. por telegrama.

b) Telegramas procedentes de barcos y con destino al terminal Inmarsat-C

i) Tasa Inmarsat-C: 6,49 fr./min.

ii) Tasa de preparación: 3,884 fr. por telegrama.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre

MF:

HF: 2,487 fr./min.

VHF: 0,934 fr./min.

2. Tasa de línea

Sudafricana (Rep.) (comprendidos Bophuthatswana, Ciskei, Transkei y Venda): 0,065 fr./min.

3. Tasas suplementarias

a) Conferencias de persona a persona: no se percibe tasa suplementaria alguna por las conferencias con los abonados de la República Sudafricana (comprendidos Bophuthatswana, Ciskei, Transkei y Venda).

b) Conferencia con un abonado al teléfono celular en la República Sudafricana: 0,536 fr./min.

4. Tasas para servicios especiales

Conferencias procedentes de barcos y con destino a un terminal Inmarsat

a) Inmarsat-A vía VHF

i) Tasa de la estación costera: 0,934 fr./min.

ii) Tasa Inmarsat-A: 14,824 fr./min.

b) Inmarsat-A vía HF

i) Tasa de la estación costera: 2,487 fr./min.

ii) Tasa Inmarsat-A: 14,824 fr./min.

- c) Inmarsat-B, M y Mini-M vía VHF
  - i) Tasa de la estación costera: 0,934 fr./min.
  - ii) Tasa Inmarsat-B, M y Mini-M: 11,2 fr./min.
- d) Inmarsat-B, M y Mini-M vía HF
  - i) Tasa de la estación costera: 2,487 fr./min.
  - ii) Tasa Inmarsat-B, M y Mini-M: 11,2 fr./min.

**P 665 SUP** nota G

### **ARG Argentina**

**P 668-669** Notas A, B, H, **LIR**

**A** Autoridad encargada de la contabilidad: SES Sistemas Electrónicos S.A., 25 de Mayo 267 – 8.º piso, 1385 Buenos Aires (Argentina).

TF: +54 11 4586 8400

FAX: +54 11 4586 8403

TLX: 33 28606 RADIO AR

**B** Radiotelegramas (por palabra) (mínimo 30 palabras)  
Por radiotélex y radiotelefonía vía ARGENTINA RADIO.

- a) Argentina: 0,33 DEG.
- b) Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay: 0,57 DEG.
- c) Brasil: 0,97 DEG.
- d) Otros países: 2,50 DEG.

**H** Conferencias radiotelefónicas (ARGENTINA RADIO) (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre
  - a) Barco-tierra (teléfonos fijos): 1,25 DEG/min.
  - b) Barco-tierra (teléfonos móviles): 1,59 DEG/min.
  - c) Tierra-barco (teléfonos fijos): 2,05 DEG/min.
2. Llamadas internacionales
  - a) Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Estados Unidos, Paraguay, Puerto Rico y Uruguay
    - i) Tasa normal: 1,86 DEG/min.
    - ii) Tasa reducida: 1,49 DEG/min.
  - b) Otros países de América
    - i) Tasa normal: 2,60 DEG/min.
    - ii) Tasa reducida: 2,08 DEG/min.
  - c) Alemania, España, Italia y Reino Unido
    - i) Tasa normal: 2,27 DEG/min.
    - ii) Tasa reducida: 1,81 DEG/min.
  - d) Otros países del mundo
    - i) Tasa normal: 3,14 DEG/min.
    - ii) Tasa reducida: 2,51 DEG/min.
  - e) Terminal radio a terminal Inmarsat: 8,64 DEG/min.

### **AZR Azores**

**P 674** Nota A, **LIR**

**A** Autoridad encargada de la contabilidad: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

### **BEL Bélgica**

**P 676** Nota A, **LIR**

**A** Autoridad encargada de la contabilidad: Ministère de la Défense, Forces Armées belges, Services Radiomaritimes, 6 Perronstraat, B – 8400 Oostende (Bélgica).

TF: +32 59 55 17 00

FAX: +32 59 70 13 39

### **BUL Bulgaria**

**P 683-684** Notas A, B, G, H, L, M, **LIR**

**A** Autoridad encargada de la contabilidad: Navigation Maritime Bulgare, BG02, 1 Primorski Blvd., 9000 Varna (Bulgaria).

TF: +359 52 683700

FAX: +359 52 632873

E-mail: bg02@navbul.com



- B<sub>1</sub> Radiotelegramas (por palabra), sentido barco–tierra:
- a) Bulgaria: 0,20 DEG
  - b) Zona I: 0,32 DEG
  - c) Zona II: 0,48 DEG
  - d) E-mail: 0,08 DEG

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>2</sub>.

- B<sub>2</sub> Radiotelegramas recibidos por radiotelefonía y transmitidos por facsímile (por palabra) (20 palabras máximo), sentido barco–tierra:
- a) Bulgaria: 0,10 DEG
  - b) Zona I: 0,22 DEG
  - c) Zona II: 0,32 DEG
  - d) Zona III: 0,50 DEG
  - e) Zona IV: 0,70 DEG
  - f) Inmarsat ID: 1.— DEG

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>1</sub>.

- G Comunicaciones automáticas de radiotélex, sentido barco–tierra, abonado télex:
- a) Bulgaria: 0,35 DEG/min
  - b) Zona I: 0,85 DEG/min
  - c) Zona II: 1,75 DEG/min
  - d) Inmarsat ID: 5.— DEG/min

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>2</sub>.

- H Conferencias radiotelefónicas sentido barco–tierra (comprendidas las conferencias con los teléfonos móviles terrestres o los Inmarsat ID de otros barcos)
- a) Bulgaria: 0,40 DEG/min
  - b) Teléfonos móviles terrestres: 1.— DEG/min
  - c) Zona I: 1.— DEG/min
  - d) Zona II: 1,30 DEG/min
  - e) Zona III: 1,80 DEG/min
  - f) Zona IV: 2,50 DEG/min
  - g) Inmarsat ID: 5,50 DEG/min

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>1</sub>.

- L Radiotelegramas recibidos por Inmarsat y transmitidos vía la estación costera, sentido barco–tierra.  
Además de las tasas Inmarsat, la estación costera percibe las siguientes tasas (por palabra):
- a) Bulgaria: 0,12 DEG
  - b) Zona I: 0,24 DEG
  - c) Zona II: 0,40 DEG

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>2</sub>.

- M Cartas radiotélex (RTL), página A4, incluidos tasa postal y aviso de entrega, sentido barco–tierra:
- a) Bulgaria: 1,50 DEG por RTL
  - b) Zona I: 3.— DEG por RTL
  - c) Zona II: 4.— DEG por RTL
  - d) E-mail: 1.— DEG por RTL

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>2</sub>.

- N<sub>1</sub> Composición de las zonas de destino para las comunicaciones radiotelefónicas.

Zone/Zona I	GRC, MKD, ROU, TUR, YUG
Zone/Zona II	ALB, AND, AUT, AZR, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Balears, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GIB, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, NOR, POL, POR, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, UKR
Zone/Zona III	ALG, ARM, CAN, CYP, GEO, ISR, J, LBV, MLT, MRC, TUN, USA,
Zone/Zona IV	Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países

N<sub>2</sub> Composición de las zonas de destino para las comunicaciones radiotélex y los radiotelegramas.

Zone/Zona I	ALB, AND, ARM, AUT, AZE, AZR, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Baleares, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GEO, GIB, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, KAZ, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, MKD, NOR, POL, POR, ROU, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, UZB, YUG
Zone/Zona II	Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países

**DNK Dinamarca**

**P 135** LYNGBY RADIO – a partir del 1.I.2001

**SUP** RTX-1, G, M

**SUP** líneas 001-021

**P 698** Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Lyngby Radio Accounting, Tele Denmark Ltd., Bagsvaerd Moellevej 3, DK- 2800 Lyngby (Dinamarca). Contacto: Else Christensen

TF: +45 45 28 98 00 / 45 28 98 16

FAX: +45 44 49 53 35

E-mail: elsch@tdk.dk

**P 699** **SUP** nota G – a partir del 1.I.2001

**P 700** **SUP** nota M – a partir del 1.I.2001

**FJI Fiji**

**P 3-4** SUVA RADIO, **SUP** RTG, OBS, B, D

**SUP** líneas 001-002

**P 708** Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Telecom Fiji Limited, Private mail bag, Suva (Fiji).

**SUP** notas B, D

**GIB Gibraltar**

**P 200** GIBRALTAR RADIO, **REP** A B H por A H

**P 713** **SUP** nota B

**HRV Croacia**

**P 221** RIJEKA RADIO – desde el 15.XI.2000

**SUP** 2780, RTX-2, G, 2)

**SUP** líneas 001-019, 054-056

**P 722-723** **SUP** nota G – desde el 15.XI.2000

**P 723** Nota H, **SUP** MF: 1,26 DEG/min.

HF: 2,16 DEG/min.

**MDR Madera**

**P 746** Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

**POR Portugal**

**P 764** Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

**ROU Rumania** – desde el 1.VII.2000

**P 768-770** Notas B<sub>1</sub>, G, H, **LIR**

B<sub>1</sub> Radiotelegramas (por palabra)

1. Tasa terrestre: 0,60 fr.

2. Tasa de línea

a) Rumania: la tasa de línea está incluida en la tasa terrestre.

	Fr.
b) ALB, ALS, AND, AUT, AZR, BEL, BIH, BLR, BUL, CAN, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EGY, EST, F, FRO, G, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, HWA, I, IRN, ISR, J, JOR, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDR, MKD, MLT, NOR, POL, POR, RUS, S, SDN, SMR, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, USA, YUG.....	1,20
c) AFG, ALG, ARS, CYP, FIN, GIB, IRL, ISL, KWT, LBN, LBY, MRC, OMA, QAT, SYR, TUN, UAE, YEM.....	1,60
d) Autres pays / Other countries / Otros países.....	2,50

G Comunicaciones radiotélex (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre (almacenamiento y retransmisión): 3,80 fr./min.

2. Tasa de línea

a) Rumania: la tasa de línea está incluida en la tasa terrestre.

	Fr./min.
b) ALB, ALG, AND, AUS, AZR, BEL, BIH, BLR, BUL, CNR, CVA, CYP, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GIB, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LBY, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDR, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG .....	3.—
c) AFS, ARM, AUS, AZE, BAH, BHR, BLZ, BOL, BOT, BRU, CAN, CLN, CTR, EQA, GDL, GEO, GHA, GRD, GTM, HKG, HND, HWA, ICO, ISR, J, JMC, JOR, KAZ, KGZ, KOR, LBN, LSO, MEX, MLA, MRT, NMB, NZL, PNG, PNR, REU, SLV, SNG, SPM, SUR, SWZ, TJK, TKM, TRD, TZA, USA, UZB, VEN, VRG, ZWE .....	5,50
d) AFG, AGL, AIA, ARG, ARS, ATG, ATN, B, BDI, BEN, BER, BFA, BGD, BRB, BRM, CAF, CHL, CHN, CHR, CLM, CME, COD, COG, COM, CPV, CTI, CUB, CYM, DJI, DMA, DOM, EGY, ETH, FJI, FLK, GAB, GMB, GNB, GNE, GUI, GUM, GUY, HTI, IND, INS, IRN, IRQ, KEN, KRE, KWT, LAO, LBR, LCA, MAC, MAU, MDG, MHL, MLI, MNG, MOZ, MRA, MSR, MWI, NCG, NCL, NGR, NIG, NPL, NRU, OCE, OMA, PAK, PHL, PRG, PRU, PTR, QAT, RRW, Saipan, SCN, SDN, SEN, SEY, SHN, SLM, SMO, SOM, SRL, STP, SYR, Taiwan (Province de Chine) / Taiwan (Province of China) / Taiwan (Provincia de China), TCD, TGO, THA, TON, Tortola, UAE, UGA, URG, VCT, VTN, VUT, YEM, ZMB.....	6,05

3. Tasa de preparación para los mensajes télex o fax: 3,20 fr./25 palabras.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre

MF/HF: 4,50 fr./min.

VHF: 2,80 fr./min.

2. Tasa de línea

a) Rumania: la tasa de línea está incluida en la tasa terrestre.

	Fr./min.
b) ALB, ALG, AUT, AZR, BEL, BUL, CNR, CVA, CYP, CZE, D, DNK, E, F, FRO, GRL, G, GRC, HNG, HOL, HRV, I, IRL, LBY, LIE, LUX, MKD, MLT, NOR, POL, POR, S, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, YUG .....	3.—
c) AND, BIH, BLR, CAN, EST, FIN, GIB, HWA, ISL, ISR, LTU, LVA, MCO, MRC, PSE, PTR, RUS, SMR, TUN, USA, VIR .....	3,75
d) AFS, AGL, ARG, AUS, AZE, B, BHR, BOL, CLM, CTR, GEO, HKG, J, JOR, KAZ, MEX, MLD, MOZ, OMA, PHL, PNR, PRG, QAT, SNG, SOM, SWZ, SYR, Taiwan, THA, UAE .....	6,25
e) ABW, ARM, ARS, ATN, BDI, BEN, CBG, CHL, CHN, CTI, EGY, EQA, ETH, FJI, GAB, GNE, INS, IRN, IRQ, KEN, KGZ, KOR, KRE, KWT, LBN, MAC, MDG, MNG, MTN, NCL, NIG, PAK, PNG, REU, SDN, SEN, SEY, SLM, TJK, TKM, TZA, UZB, VEN, VUT .....	7,50
f) AFG, AIA, ASC, ATG, BAH, BER, BFA, BGD, BLZ, BOT, BRB, BRM, BRU, BTN, CAF, CKH, CLN, CME, COD, COG, COM, CPV, CUB, Curaçao / Curacao / Curasao, CYM, DGA, DJI, DMA, DOM, ERI, FLK, FSM, GDL, GHA, GMB, GNB, GRD, GTM, GUF, GUI, GUM, GUY, HND, HTI, IND, JMC, KIR, LAO, LBR, LCA, LSO, MAU, MHL, MLA, MLI, MRA, MRT, MSR, MWI, MYT, NCG, NFK, NGR, NIU, NMB, NPL, NRU, NZL, OCE, PLW, PRU, RRW, Saipan, SCN, SHN, SLV, SMA, SMO, SPM, SRL, STP, SUR, TCA, TCD, TGO, TKL, TON, TRD, TUV, UGA, URG, VCT, VRG, VTN, WAL, YEM, ZMB, ZWE .....	8,70

**Nomenclátor  
de las estaciones de barco  
(Lista V)  
40.<sup>a</sup> edición, Junio de 2000  
y Suplementos N.ºs 1 y 2**

**Parte IV**

**Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A**

**REP**

- AU01** Telekom Austria AG, International Carrier Services, Schwarzenbergplatz 3, A-1010 Wien, Austria.  
(Tel: +43 590 59135131, Fax: +43 590 5912775,  
E-mail: gertrud.halter@telekom.at, Contact Person: Gertrud Halter)
- IA15** P.T. Perusahaan Pelayaran Serunting Sriwijaya, Jalan Kelapa Puan Blok Fu-I, No. 20 Kelapa Gading, Jakarta-14240, Indonesia.  
(Tel: +62 21 4524090, +62 21 4524910, +62 21 45845161, Tlx: 48248 seruya ia,  
Fax: +62 21 4526142, Contact Person: Subandi)

**Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C**

**P 259 S REP**  
(Suplemento N.º 2)

**S**

- a) BE02 DP03 DP05  
EI06 GB03 GB06  
GB08 GB11 GK22  
NL01 RS01 SW01
- b) SW01

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de enero de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.I.2000)

(Enmienda N.º 20)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 24</b>	<b>Gabón</b> 6-056-2	6-056-2 LIR OPT CUI Franceville	Office des postes et télécommunications de la République Gabonaise (OPT)
<b>P 32</b>	<b>Noruega</b> 2-087-0	ADD OSL1	Jippii Internet Services AS
<b>P 34</b>	<b>Polonia</b> 2-120-2	LIR Poznán I, international exchange	Telekomunikacja Polska S.A.

<b>P 34</b>	<b>Polonia</b>	<b>ADD</b>	
2-120-3	Katowice II, international exchange (test)		Telekomunikacja Polska S.A.
2-120-4	Poznań II, international exchange (test)		Telekomunikacja Polska S.A.
2-120-5	Warszawa, international roaming PLUS GSM		Polkomtel S.A.
2-120-6	Warszawa, international roaming ERA GSM		Polska Telefonía Cyfrowa Sp. z o.o.
2-120-7	Psary, TP SAT-INMARSAT		Telekomunikacja Polska S.A.
<b>P 36</b>	<b>Reino Unido</b>	<b>ADD</b>	
2-169-0	SMNYC001		Telforce Communications Ltd.
2-169-1	GB04		MCI WorldCom Ltd
2-169-4	Redwood DNX/INX		Telecom (GB) Ltd
2-169-5	London 1		Net.Net Limited
2-169-6	Lon-01		IDT Global Ltd
2-169-7	Lon-02		IDT Global Ltd
2-170-0	Lon-03		IDT Global Ltd
2-170-1	Lon-04		IDT Global Ltd
2-170-2	EWT1		East-West Telecom Ltd
2-170-3	Cowes 1		Isle of Wight Cable & Telephone Co Ltd
2-170-4	London 01		Teleport (Northern Ireland) Ltd
<b>P 41</b>	<b>Suiza</b>	<b>ADD</b>	
2-056-4	Zürich		Colt Telecom AG
2-059-6	Zürich		Ipirion AG
<b>P 41</b>	<b>Suiza</b>	2-054-4 / 2-061-4	<b>SUP</b>
2-054-4	Zürich		Nextra Schweiz AG
2-061-4	Zürich		Teleglobe Switzerland AG

**País/Zona  
geográfica**

**Organización que da la aprobación para ISPC**

<b>P 48</b>	<b>Gabón</b>	<b>LIR</b>	
	Gabón		Direction Générale Office des Postes et Télécommunications de la République Gabonaise (OPT) Boîte postale 20 000 LIBREVILLE Gabon Tel: +241 7876 04 / 09 Fax: +241 786770 E-mail: th@opt.ga
<b>P 54</b>	<b>Polonia</b>	<b>LIR</b>	
	Polonia		Wladyslaw Wilkans Director of Department of European Integration and International Relations Ministerstwo Łacznosci (Ministry of Posts and Telecommunications) 2 Stawki Street PL 00-990 WARSZAWA Tel: +48 22 53 05109 Fax: +48 22 53 05914 E-mail:

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de marzo de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 711 – 1.III.2000)

(Enmienda N.º 14)

**Orden numérico ADD**

**P 5** 2-134 Polonia  
**P 5** 2-147 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte  
**P 6** 2-205 Suecia

**Orden alfabético ADD**

**P 18** 2-134 Polonia  
**P 18** 2-147 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte  
**P 20** 2-205 Suecia

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
(Según la Recomendación UIT-T F.32)  
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 21)

**P 15** FINLANDIA  
Código de red: FI **COL 2** SONERA – Sonera Ltd  
**COL 1-5** **LIR**

**Fecha de aplicación: 1 de enero de 2001 a las 0000 horas UTC**

País / zona geográfica	Red (Administración/EER)	Código de red	Nombre de la oficina telegráfica	Código de oficina
1	2	3	4	5
<b>FINLANDE FINLAND FINLANDIA</b>	SONERA – Sonera Ltd <sup>1)</sup>	FI - - <sup>1)</sup>	HELSINKI <sup>1)</sup> Todos los otros <sup>1)</sup>	FIHE <sup>1)</sup> FIHX <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> El servicio internacional de telegramas desde y hacia Finlandia dejará de aceptarse a partir del 1 de enero de 2001 (véase la comunicación de Sonera en el Boletín de Explotación N.º 729 de 1. XII.2000, páginas 8/9. En consecuencia, el indicador de destino de telegramas FI y los códigos de oficina FIHE / HELSINKI e FIHX / Todos los otros, se suprimirán a partir del 1.I.2001 a las 0000 horas UTC.

Sin embargo, las dos letras FI siguen reservadas para su utilización por Finlandia (para el servicio télex, Recomendaciones UIT-T F.68/F.69, y para el Servicio móvil marítimo, Recomendación UIT-T D.90).

**Lista de indicativos de país  
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados  
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97))  
(Situación al 1 de junio de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 717 – 1.VI.2000)

(Enmienda N.º 3)

**Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados**

**P 17 Nota j ADD\***

<i>Solicitante</i>	<i>Red</i>	<i>Indicativo de país y Código de identificación</i>	<i>Situación</i>
Deutsche Telekom	Deutsche Telekom multinational ATM network	+882 28	Reservado

\* Se ha reservado el código de identificación de dos cifras (+882 28). Véase el presente Boletín de Explotación N.º 729 de 1.XII.2000, página 6.

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de noviembre de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 727 – 1.XI.2000)

(Enmienda N.º 2)

**P 33 Mauritania ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Mauritanie	<b>Mauritel Mobiles</b> B.P. 5920 NOUAKCHOTT Mauritanie	89 222 02	Mohamed Mahfoud B.P. 5920 NOUAKCHOTT Tel: +222 29 8080 +222 25 8490 Fax: +222 258181	24.IX.2000

**P 36 Qatar Qatar Telecom Q.S.C. LIR**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Qatar	<b>Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C.</b> P.O. Box 217 New Headquarters "Tower" West Bay, DOHA	89 974 00	Abdulwahed Fakhroo P.O. Box 217 DOHA Tel: +974 4400 789 Fax: +974 4830 630 E-mail: wfakhroo@qtel.com.qa	

**P 38** Rep. Dem. del Congo **ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Rep. Dem. del Congo	<b>Sait Telecom</b> Bd. du 30 juin B.P. 8149 KINSHASA 1	89 243 89	Paul Mputu Boleilanga Bd. du 30 juin B.P. 8149 KINSHASA 1 Tel: +243 880 3765 Fax: +871 762 264988 E-mail: francois.leyder@prophost.eunet.be	20.XI.2000

**Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)**

**P 51** Qatar **LIR**

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Qatar	<b>Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C.</b> P.O. Box 217 New Headquarters "Tower" West Bay, DOHA Tel: +974 4400 400 Fax: +974 4830 008